

LegnanoNews

Le news di Legnano e dell'Alto Milanese

14 libri tradotti in simboli per l'Istituto Manzoni di Castellanza

Valeria Arini · Monday, November 23rd, 2020

Il **Sistema Bibliotecario Busto Arsizio-Valle Olona**, con la collaborazione e supervisione del Centro Sovrazonale di Comunicazione Aumentativa del Policlinico di Milano, ha donato ben **14 libri tradotti in inbook** da due insegnanti dell'**Istituto Manzoni di Castellanza: Carmen Barzoni e Giada Cavallo**, che hanno aderito al progetto: **“Il diritto di leggere – una rete di giovani lettori in difficoltà”**.

Gli **IN-book, o libri in simboli, sono libri “su misura”**, costruiti attraverso un adattamento e una traduzione in simboli del testo scritto affinché, attraverso il continuo rimando all’immagine, **il bambino possa essere facilitato nella comprensione di quanto l’adulto racconta**. Consentono di applicare i principi della Comunicazione aumentativa alternativa alle opere narrative.

COSA È LA COMUNICAZIONE AUMENTATIVA E ALTERNATIVA – Comunicazione Aumentativa e Alternativa (CAA) è una terminologia usata per descrivere tutte le modalità di comunicazione che possono aiutare a comunicare meglio le persone che hanno difficoltà a utilizzare i più comuni canali comunicativi, soprattutto il linguaggio e la scrittura. Si definisce alternativa perché utilizza modalità di comunicazione alternative e diverse da quelle tradizionali. Si definisce aumentativa perché non sostituisce ma incrementa le possibilità comunicative naturali della persona.

I volumetti sono stati distribuiti ai plessi “Manzoni” e “De Amicis” della scuola primaria. Una copia è depositata anche presso la Biblioteca Comunale di Castellanza. «Un doveroso ringraziamento – scrive il preside Giuseppe Rizzo – va alla responsabile della Biblioteca, Lidia Maini, che ha fatto da tramite con la referente del Centro Sovrazonale, Silvia D’Ambrosio, e ad Antonio Bianchi che ha condotto il corso e supervisionato le traduzioni»



This entry was posted on Monday, November 23rd, 2020 at 10:35 am and is filed under [Varesotto](#). You can follow any responses to this entry through the [Comments \(RSS\)](#) feed. You can leave a response, or [trackback](#) from your own site.

